



**Колдакова Юлия Юрьевна**

*магистрант 2 курса*

**Горлина Инна Григорьевна**

*научный руководитель, доцент Ташкент Узбекистан*

*Государственная Академия Хореографии*

УДК 793.3

**ИНТЕРПРЕТАЦИЯ ЛИТЕРАТУРНОГО ПРОИЗВЕДЕНИЯ СРЕДСТВАМИ  
НАРОДНО – СЦЕНИЧЕСКОГО ТАНЦА НА ПРИМЕРЕ БАЛЕТА «НОЧЬ НА  
ЛЫСОЙ ГОРЕ»**

**Аннотация:** *В данной статье автор осмысливает особенности взаимодействия и проникновения литературы и хореографии. Возможность воплощения сюжета литературного произведения языком народно- сценического танца.*

**Ключевые слова:** *хореография, литература, сюжет, драматургия, народно-сценический танец, фольклор, интерпретация, выразительные средства.*

**«INTERPRETATION OF LITERARY WORK IN THE LANGUAGE OF FOLK  
STAGE DANCE EVIDENCE FROM THE BALLET «NIGHT ON BALD MOUNTAIN»**

**Annotation:** *In this article, the author comprehends the features of the interaction and penetration of literature and choreography. The possibility of embodying the plot of a literary work in the language of folk stage dance.*

**Key words:** *choreography, literature, plot, dramaturgy, folk stage dance, folklore, interpretation, means of expression.*

Искусство «хореография» - удивительно! По сути, это сложная система, которая включает в свою основу картину связи со многими видами искусства, благодаря чему хореографию можно определить, как синтетическое искусство. Балетный теоретик и реформатор Жан -Жорж Новерр писал: «Хореографический театр развивался в неразрывном союзе со всеми «изящными искусствами» – музыкой, живописью, скульптурой, литературой. Союз танца и высокой литературы возник гораздо раньше, чем его союз с великой симфонической музыкой...» [4]

Литературный первоисточник предстает как своеобразная мотивация для постановки балетмейстером танцевального произведения. Автор подробно рассматривает преимущества такого симбиоза, которое выражается в создании самостоятельных хореографических постановок на основе произведений литературы. Рассматривается развитие и обогащение не только хореографического искусства, но и говорится о пользе для восприятия литературного произведения, когда оно начинает



## **"INNOVATIVE ACHIEVEMENTS IN SCIENCE 2023"**

раскрываться по-новому. Происходит поиск новых форм через взаимодействие с другими видами искусства. [1]

И это проникновение драматургии в хореографию, позволило интерпретировать литературные сюжеты, находя новые выразительные средства, создавать балетные спектакли. «Интерпретировать» - значит переносить, раскрывать и воплощать сюжет литературного произведения в балетном спектакле с помощью выразительных средств хореографии.

Образы, рожденные поэзией, прозой, драматургией больших писателей, всегда манили деятелей хореографии. Ведь танец выражает те оттенки чувства, которые не доступны слову.

Один и тот же литературный сюжет может быть интерпретирован по-разному, так как каждый автор танцевальной постановки представляет свое персональное видение, дает свое личное прочтение. Из множества произведений на одну тему балетмейстер выбирает то, что ближе ему по духу, по эстетике, по идейному замыслу. Литература в некоторой степени помогала народному танцу воссоздать реализм художественного образа. Многие литературные произведения вдохновляют балетмейстеров на постановку танцевальных произведений. Само танцевальное действие представляет собой информацию, передаваемую с помощью элементов танцевальной речи. Рассмотрим особенности и отличительные черты воздействия танца на восприятие сюжета. В отличие от литературного произведения в нем полностью отсутствуют слова, в связи с чем кардинально меняется канал восприятия. Оно становится возможным исключительно на уровне эмоций и ощущений. При этом зачастую нет возможности неоднозначной трактовки произведения. Если, читая литературный первоисточник мы можем сами создавать то настроение, с которым мы воспринимаем того или иного героя, то в танце все более однозначно. Здесь отчетливо видно, в какой манере представлен тот или иной герой. Во многом этому способствует музыкальная составляющая, которая и определяет настроение. При этом важна выразительность и яркость исполнения. [2]

Развитие хореографии, развитие танца, его многообразие форм и стилей-позволило выделить следующие виды танца: классический танец, историко-бытовой, эстрадный, бальный, модерн... Среди всего этого многообразия народный танец был и остается одним из основных видов хореографического искусства. И, хотя первые балетные спектакли, интерпретации литературных сюжетов - воплощались чаще языком классического танца, развитие народно-сценического танца позволило балетмейстерам обращаясь к литературным источникам, интерпретировать их и с помощью народно-сценического танца, создавать настоящие балетные спектакли.

Яркий тому пример - балет Игоря Александровича Моисеева «Ночь на Лысой горе», в основе которого лежит бессмертное произведение Николая Васильевича Гоголя повести «Вечера на хуторе близ Диканьки».



## "INNOVATIVE ACHIEVEMENTS IN SCIENCE 2023"

Этот балет я ни один раз смотрела и по телевидению и в интернет-каналах youtube, но попал осенью 2021 года в легендарный Концертный зал имени П. И. Чайковского в Москве на концерт Государственного Академического Ансамбля Народного Танца имени И.А.Моисеева и, как говорится, «увидев вживую...» творение мастера «Ночь на лысой горе»- я была в полном восхищении и восторге! Как ярко, точно и выразительно были представлены Гоголевские персонажи! Как без слов можно было понять все происходящее на сцене! Как используя в первой картине балета язык только украинского народного танца- создать разные образы, персонажей не похожих друг на друга!...А во второй картине балета использовать в плясках чертей и ведьм фееричный рок-н ролл! – найдены нужные приёмы, хореографическая лексика, рисунки, используется акробатика и трюки, актерский талант и высочайшее исполнительское мастерство танцоров ! Красочные сценические костюмы, выполненные в украинском народном стиле. Расшитые традиционными узорами рубахи и шаровары у мужчин и красочные венки на голове у женщин из цветов с яркими лентами, на ногах надеты традиционные красные сапожки – все это выглядит очень колоритно и нет никакого сомнения, что мы находимся на Сорочинской ярмарке, описанной Н. В. Гоголем. В балете «Ночь на Лысой горе» И.А. Моисеев использует традиционные украинские танцы: это и лирический женский танец, и удалую мужскую пляску «Гопак» и традиционную парную украинскую пляску, превращая народный танец в блистательный сценический спектакль – все это вместе делает балет по-настоящему интересным и современным даже спустя 55 лет... ! Одноактный балет «Ночь на Лысой горе» – был поставлен в 1983 году на музыку одноимённой симфонической поэмы М. П. Мусоргского (1867 г.) в инструментальной обработке Н. А. Римского-Корсакова. [5] Балет ставился и до сих пор входит в репертуар Государственного Академического Ансамбля Народного танца имени Игоря Моисеева.

"Ночь на Лысой горе" - это дикий шабаш ведьм и чертей. Это настоящее зрелище, праздник, эротика танца, это сумасшедшая энергия. В спектакле моисеевцев все привлекает своей подлинностью, все изумляет – и точная безошибочность исполнения, и актерское мастерство, и безудержный темперамент, и музыка, и, конечно же, костюмы. Это самое близкое к Гоголю произведение в плане хореографии, по либретто, написанному самим Игорем Моисеевым.[5]

Балет состоит из 2-х картин: народные гулянья на основе народной музыки и шабаш ведьм на музыку Мусоргского. Главный герой выпивает горилки и засыпает. Ему снится сон, где черт несет его на Лысую гору. Герой видит Кощея, приношение жертвы, ведьм и чертей. Все это безумно красиво и пластично.

Спектакль вышел в 1983 году, и советская цензура поначалу запретила его к постановке — уж очень не по-советски вели себя ведьмы на шабаше во второй части



## "INNOVATIVE ACHIEVEMENTS IN SCIENCE 2023"

балета. Но цензоры забыли, с кем имеют дело: Игорь Моисеев добился разрешения, и с этим спектаклем исколесил полмира.

Вся деятельность этого выдающегося балетмейстера — превращение характерного танца в самостоятельный вид искусства. Для него обращение к теме нечисти на Лысой горе — было в первую очередь обращением к народному украинскому плясу. И шабаш ведьм в этой постановке — это все равно прежде всего народный пляс, в данном случае — украинский народный танец, превращенный в головокружительную феерию. [5]

Балетмейстеры всегда находятся в творческом поиске. При этом важен контакт балетмейстера с художественным литературным произведением. Можно найти множество примеров в истории хореографии, когда в основу сюжетов танцевальных постановок были положены известные литературные произведения. Считается, что в танце можно выразить гораздо больше в плане эмоциональной составляющей, чем на бумаге. Многие исследователи отмечали влияние драматургической составляющей литературы на танцевальное искусство. При этом хореографическая постановка сохраняла в себе все драматургические черты, присущие законам литературного жанра. Танец многое заимствовал у драмы. Раскрытие содержания хореографической постановки происходит через выразительные средства. Танцевальная драматургия в корне отличается от литературной, так как она проявляется во внешних образах – в действии, в движении, в языке танца. Чем динамичнее действия и ярче образы, тем выразительнее драматургия. При этом, когда мы говорим о драматургии танца, мы имеем в виду внешнюю сторону хореографического произведения, а вот непосредственно внутренняя его сторона остается неведомой для зрителя. Любой сюжет это последовательное изложение событий. И именно в событиях мы видим действия героев, наблюдаем их взаимоотношения друг с другом, где происходит раскрытие их характеров. Особенно ярко они проявляются в поступках. Кроме того, не только в литературном, но и в хореографическом произведении мы можем видеть личное отношение автора к героям, представленным в нем. Танцевальная драматургия хореографического произведения сочетает в себе особенности и музыкальной драматургии, и драматического театра. Тесная взаимосвязь танца с литературой происходит именно через драматургию. [3] Хореографы в современном мире все чаще пытаются вынести на сцену то или иное литературное произведение, рассказывая языком танца историю придуманную автором. Обращаясь к литературному произведению очень важно сохранить ту атмосферу, которая была создана автором. Это и пространство, и герои, и костюм, и лексика. Одним словом постараться не осовременить до неузнаваемости. Тем самым привлечь как можно больше людей к знакомству с литературой и народно-сценическим танцем как способом сохранения культурных традиций.



## "INNOVATIVE ACHIEVEMENTS IN SCIENCE 2023"

Танцевальные постановки не должны представлять собой упрощенную иллюстрацию произведений классической литературы. Они должны быть самостоятельным прочтением, но передающим основную мысль автора. Не все сюжеты литературных произведений можно передать в танце, но практически всегда возможно в общих чертах передать идейный замысел автора. [2] При этом следует учитывать, что хореография не способна полностью передать сюжет, она способна только представить зрителю образный мир и главный драматический конфликт литературного произведения. Создание самостоятельных танцевальных номеров, хореографических композиций, балетных спектаклей на основе произведений художественной литературы является одним из важнейших достижений хореографии.

### ИСПОЛЬЗУЕМАЯ ЛИТЕРАТУРА:

1. Карпенко В.Н., Карпенко И.А., Свойкина Л.Ф. Хореография и художественная литература: пересечение, взаимовлияние, как фактор особого внимания современного балетного искусства // Научные ведомости Белгородского государственного университета. – 2015. – №6 (203). – С. 70-76.
2. Харитонов В.В. Взаимосвязь искусств. Екатеринбург, 1992. - 148 с.
3. Есаулов Н. Хореодрама / Н. Есаулов. – Уфа. 2001.
4. Новерр Ж.-Ж. Письма о танце и балетах. – Л.; М., 1965. – 376 с.
5. Балет. Энциклопедия СЭ 1981 Одноактный балет «Ночь на Лысой горе» в постановке Игоря Моисеева
6. Щербакова Е. «Игорь Моисеев – сокровенные тайны великого мастера народного танца» <http://ru.dancelife.co155037>